

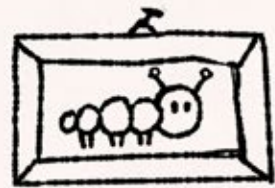


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT ROUGIT

Lasa boramena i Lemizo



Philipp Winterberg

# **EGBERT ROUGIT**

Lasa boramena i Lemizo

Philipp Winterberg

# EGBERT ROUGIT

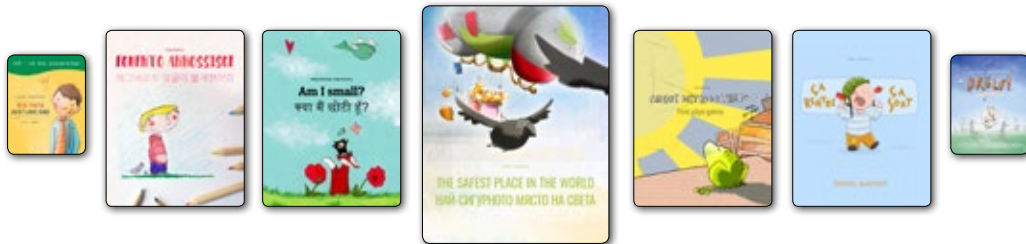
Lasa boramena i Lemizo



Malagasy (Malagasy)  
French (Français)

Translation (Malagasy): Voara Ralaarijaona, Mialy Razanajatovo and EUP Team

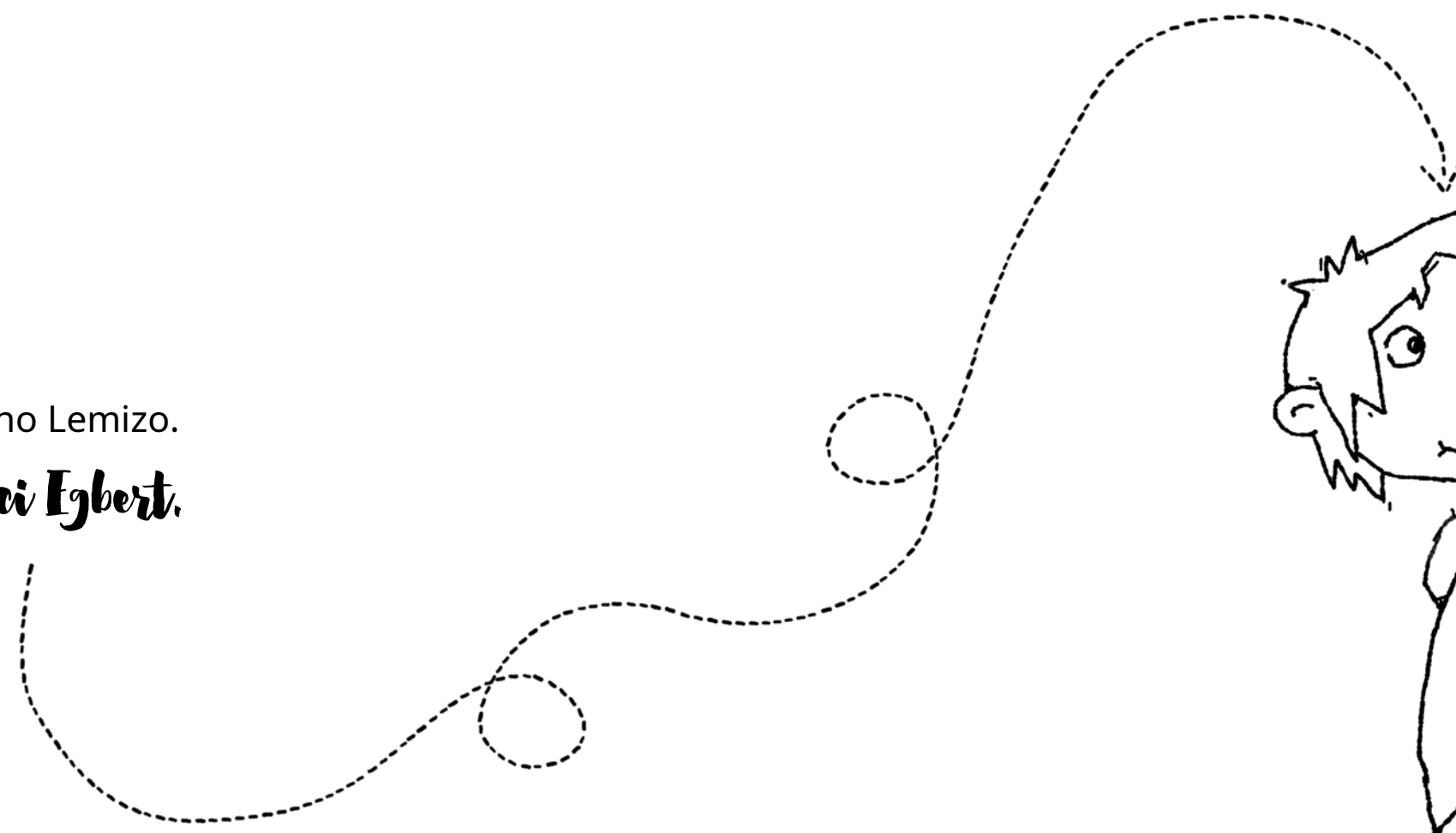
Translation (French): Anita Luft, Laurence Wuillemain and EUP Team



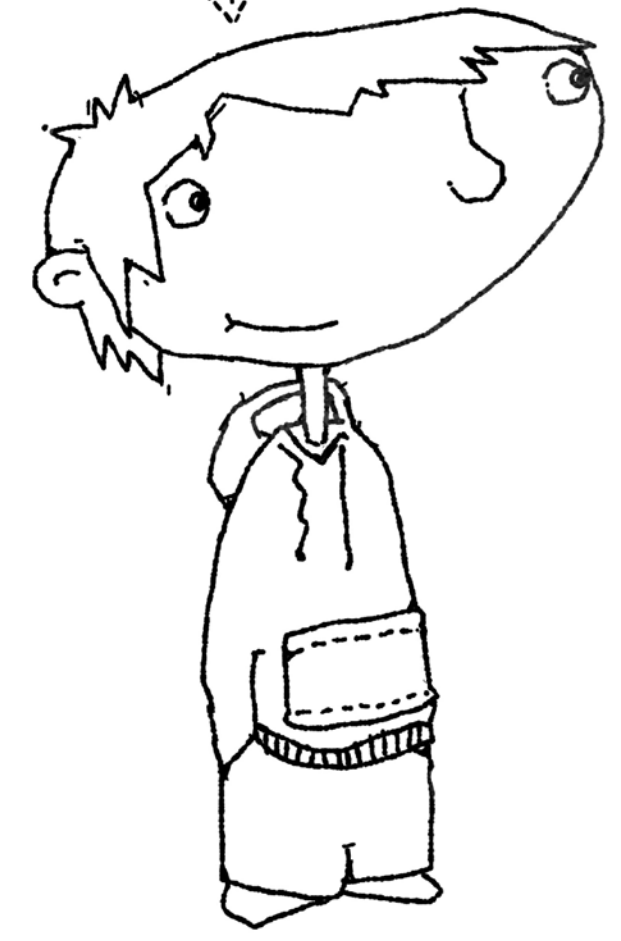
[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



Izy no Lemizo.  
**Voici Egbert.**



Lemizo no anarako.  
**Je suis Egbert.**





I Lemizo dia tia zavatra maitso toy  
ny emeraoda sy ny dragona.

*Egbert aime les choses vertes.  
Surtout les émeraodes et  
les dragons.*

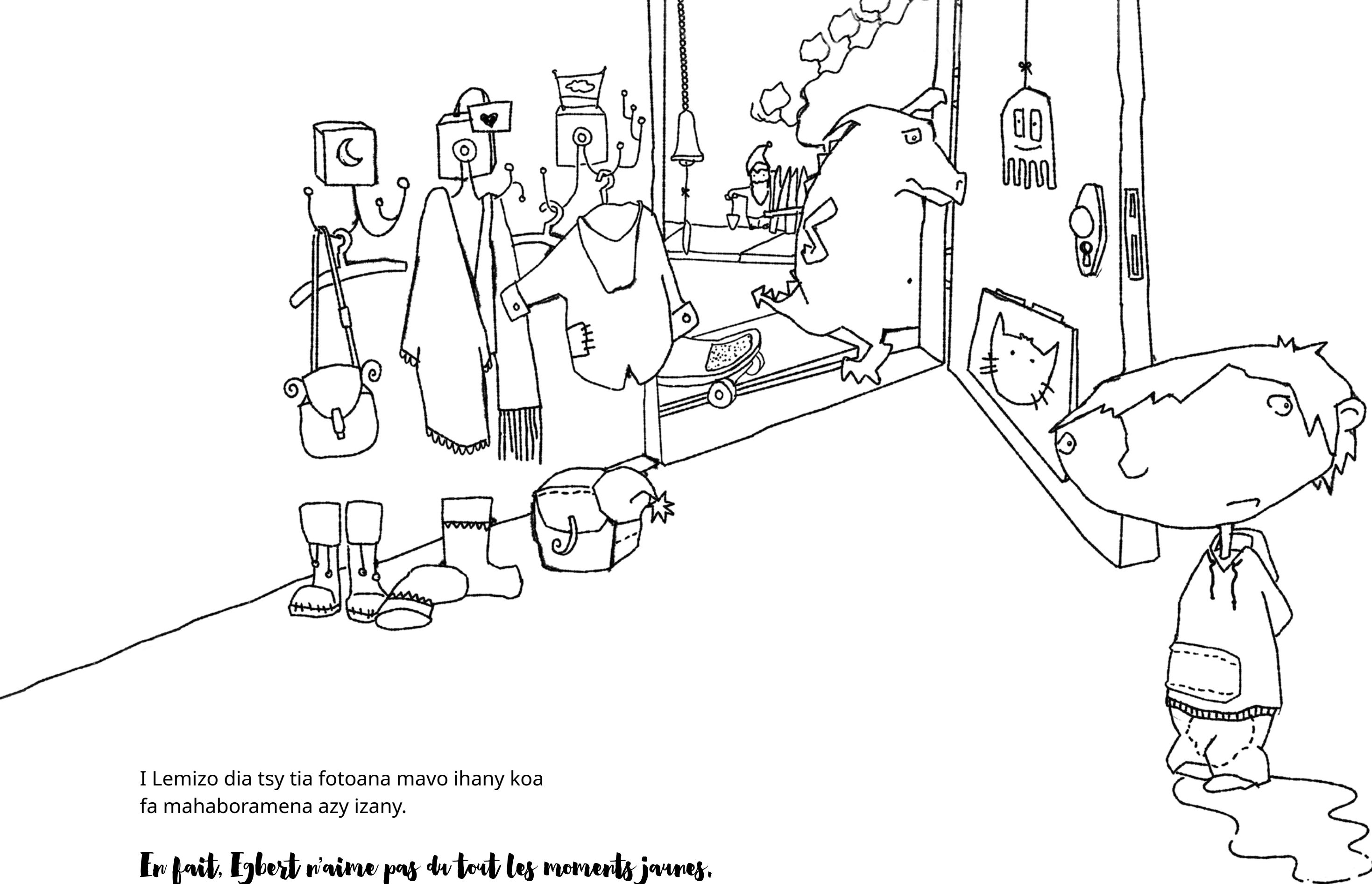
I Lemizo dia tsy tia nofy mavo.

*Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.*









I Lemizo dia tsy tia fotoana mavo ihany koa  
fa mahaboramena azy izany.

*En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.  
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.*



Izy no Bekoto.  
**Voici Manfred.**





Pipimizo! Pipimizo!  
Lemizo dia mbola  
zazakely!

**PIPIBERT ! PIPBERT !  
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

Rehefa ratsy fanahy i Bekoto, dia miboramena i Lemizo.  
Tezitra sady boramena.

*Egbert rogit aossi quand Manfred se moque de lui.  
Il rogit de colère.*



Adaladala mihitsy i Bekotoratsifanahy!  
Tahak'izay aho nanana masinina mampipipy  
am-pataloha!

*Tu es méchant, Mochefred ! Je me souhaite une  
machine qui fait faire pipi dans la culotte !*





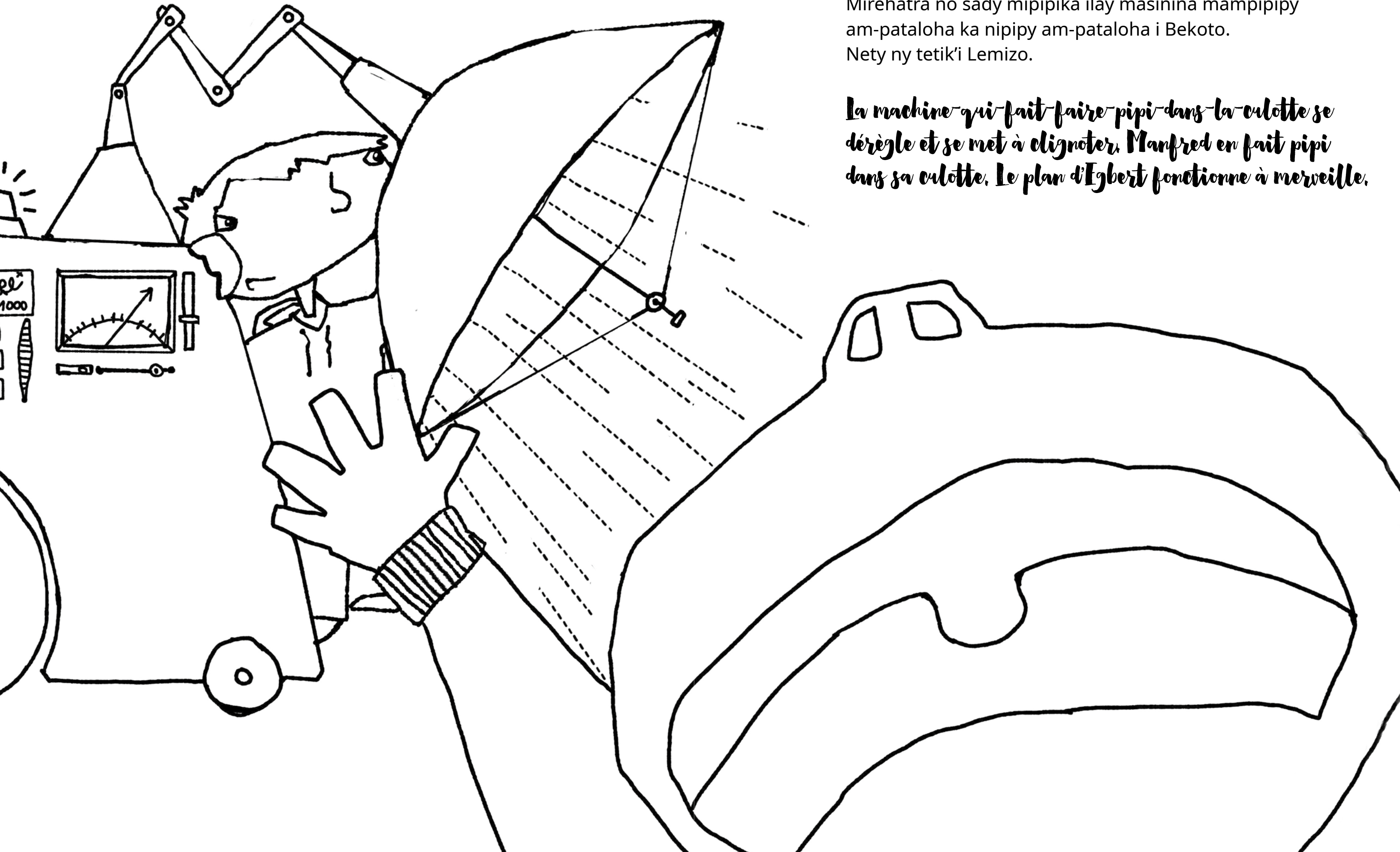
Manana tetika i Lemizo.  
Ary ho gaga be i Bekoto!

*Egbert a une idée,  
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*









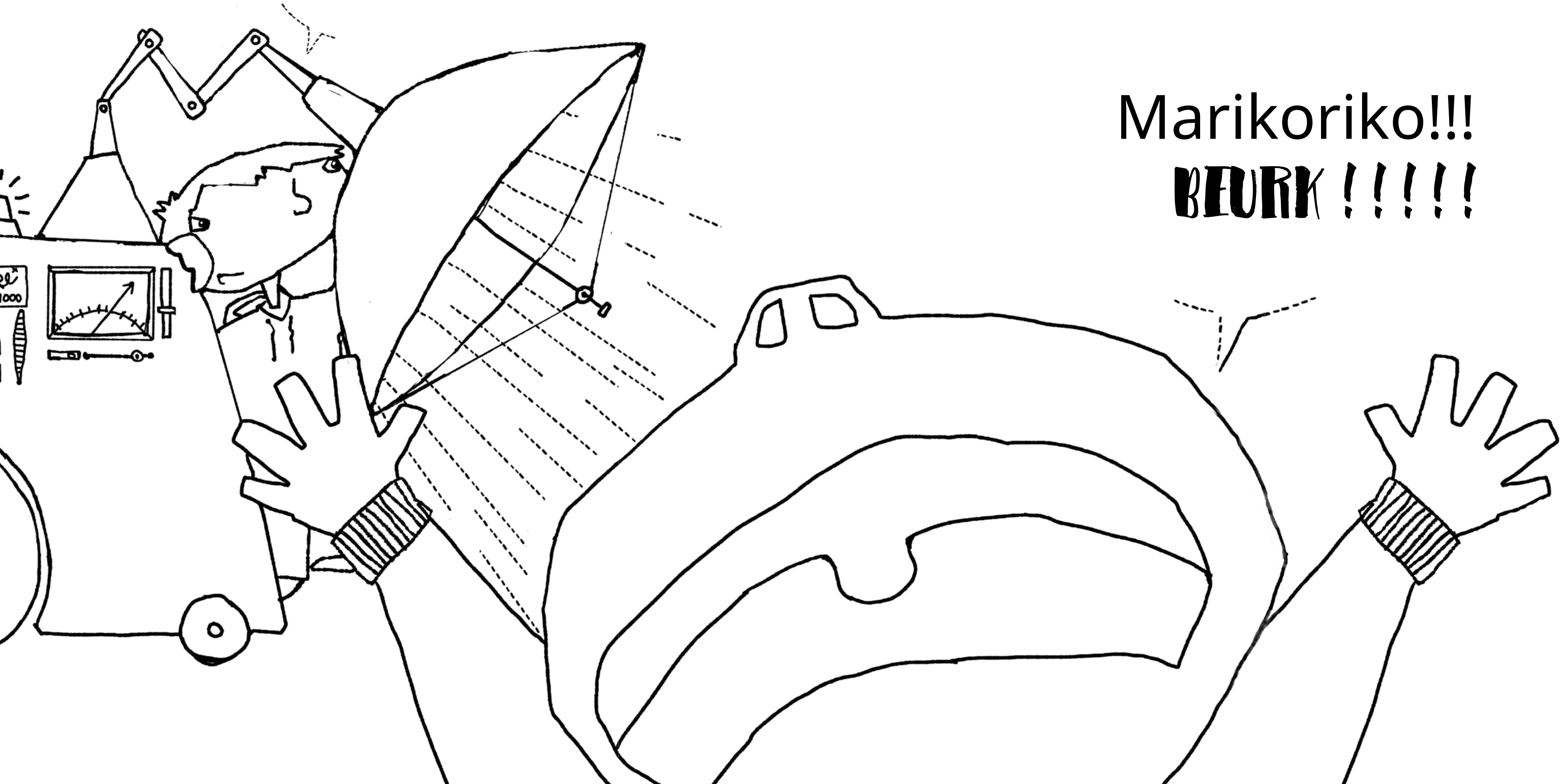
Mirehatra no sady mipipika ilay masinina mampipipy  
am-pataloha ka nipipy am-pataloha i Bekoto.  
Nety ny tetik'i Lemizo.

*La machine qui fait faire pipi dans la culotte se  
dérègle et se met à clignoter. Manfred en fait pipi  
dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.*

Pipikoto! Pipikoto!  
Bekoto dia mbola zazakely!

**PIPIFRED ! PIPIFRED !  
PIPIFRED EST UN BÉBÉ !**

Marikoriko!!  
**BEURK !!!!!**

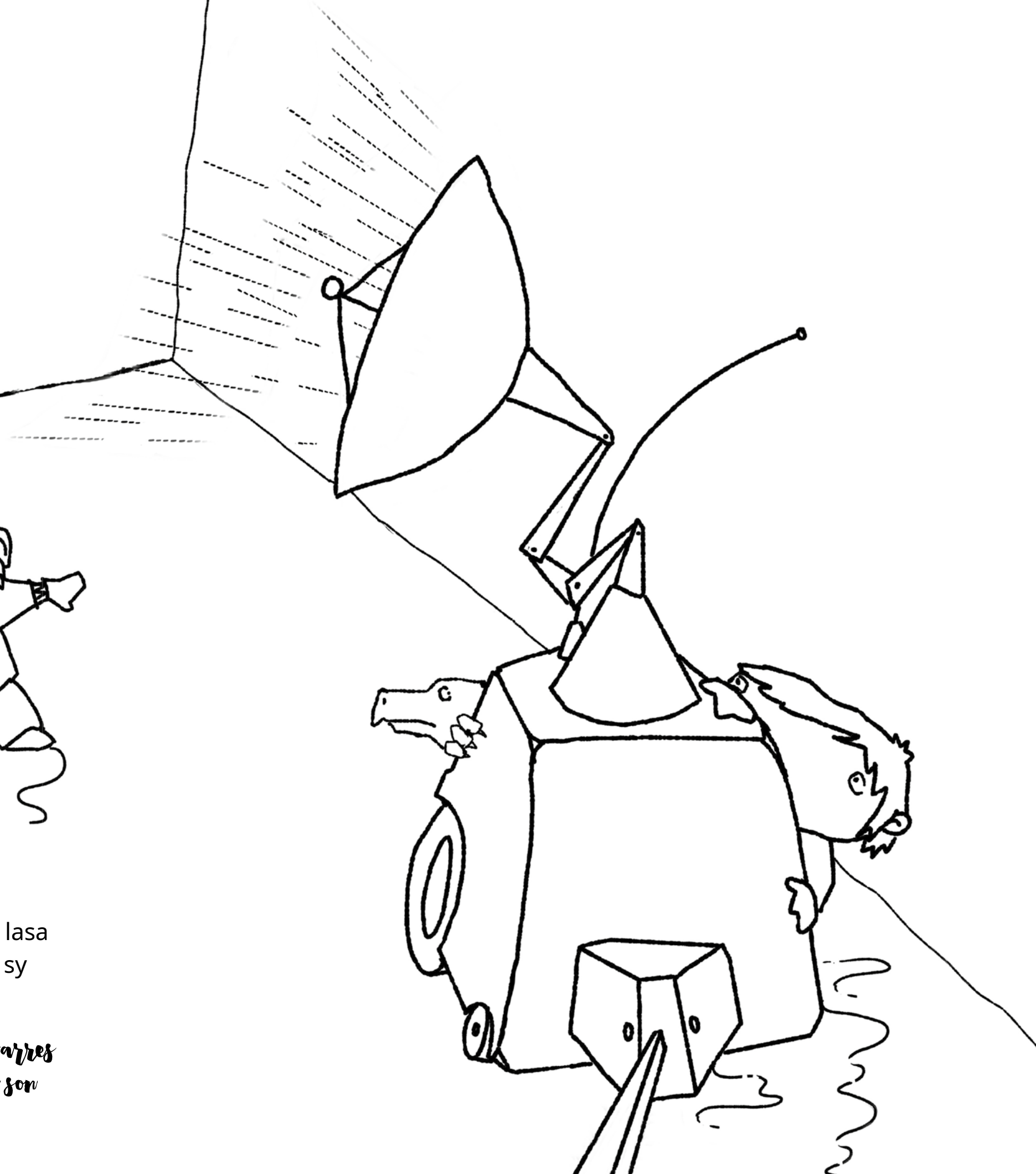


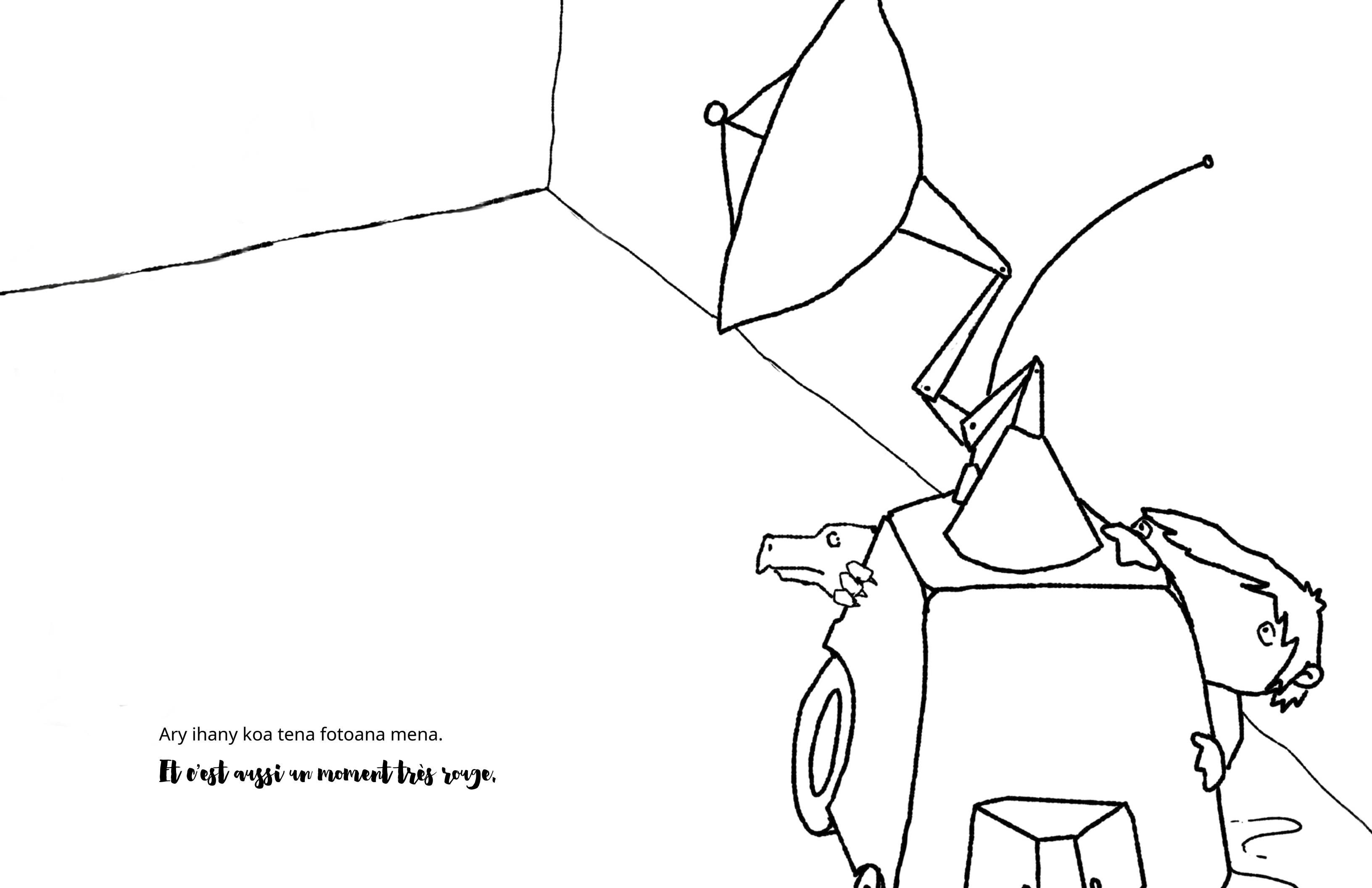




Nanomboka namoaka feo hafahafa ilay masinina mampipipy ka lasa nipipy am-pataloha daholo ny olona rehetra. Hatramin' i Lemizo sy ilay dragona namany. Tena fotoana mavo tokoa.

*La machine qui fait faire pipi dans la culotte fait des bruits bizarres et tout le monde se met à faire pipi dans sa culotte. Même Egbert et son ami le dragon. C'est un moment très jaune.*





Ary ihany koa tena fotoana mena.

*Et c'est aussi un moment très rouge.*

Tsss! Nataoko lasa Pipikoto i Bekoto  
ka lasa Lemizoratsifanahy aho.  
Azafady!

**Oh non ! J'ai fait de Manfred un  
Pipifred ! Je suis devenu un  
Mochebert ! Je suis désolé !**

Indrisy. Tahak'izay aho  
nanana nofy maitso!

**OUH. Je me souhaite  
un rêve en vert !**





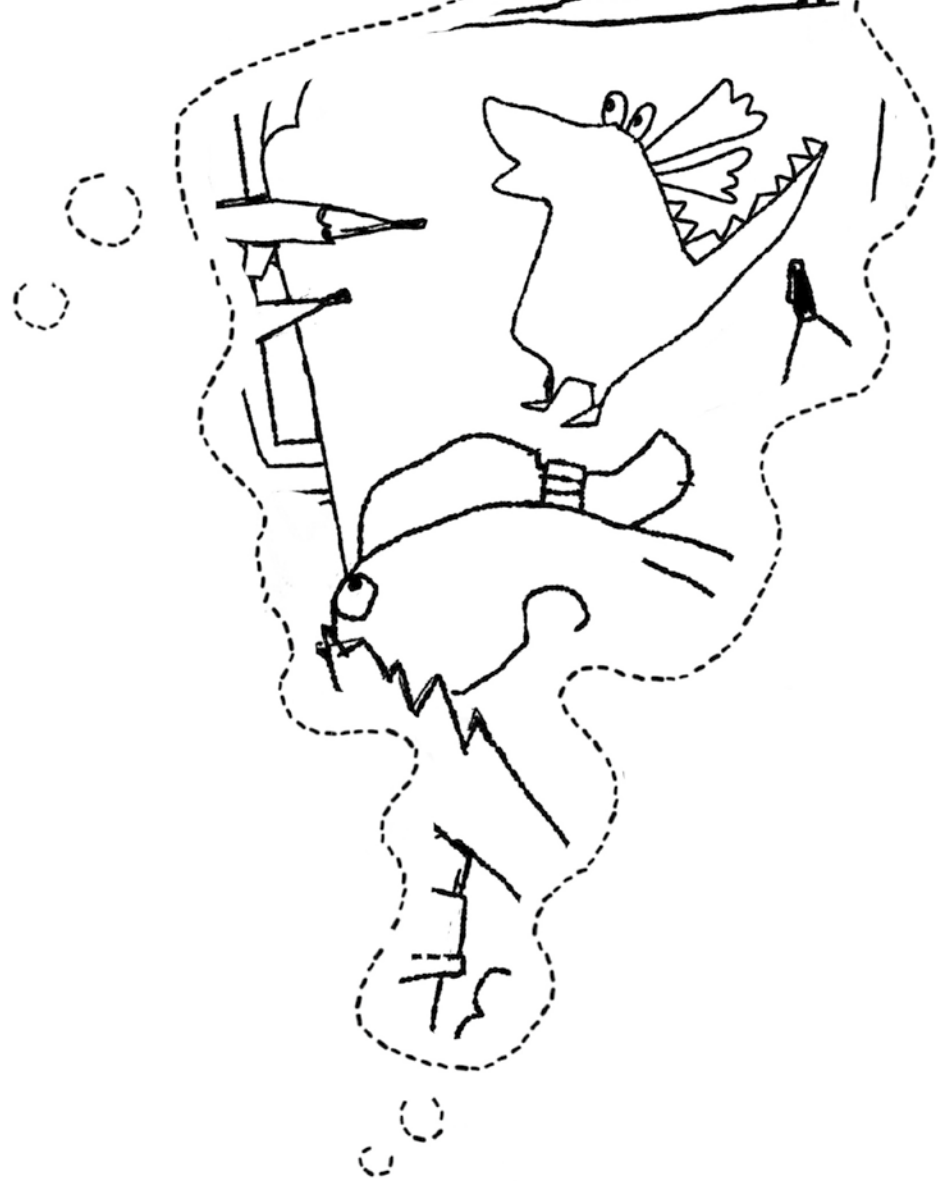




















## *Imprimer ce livre d'images pour enfants ?*

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Un grand merci à tous les traducteurs !



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## Biographie de l'auteur...



**Philipp B. Winterberg M.A.** a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux Îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.



